



Bestätigte Übersetzung aus der spanischen Sprache

[Konterfei Simón Rodríguez]
Simón Rodríguez

[Wappen Venezuelas]

AA 6524083

BOLIVARISCHE REPUBLIK VENEZUELA
MINISTERIUM DER VOLKSMACHT FÜR BILDUNG

Schulamt / Bildungsstätte: BILDUNGSEINRICHTUNG SAN JUDAS TADEO

Kennziffer: PD01690512

Abschluss: ALLGEMEINER ABSCHLUSS DER SEKUNDARSTUFE II IM NATURWISSENSCHAFTLICHEN ZWEIG

Lehrplan, Kennziffer: 31018

wird ausgestellt für: GREGG KAYL PIÑERO BERROTERAN

Ausweisnummer: V-27446079

geboren in: LOS TEQUES, BUNDESSTAAT MIRANDA

am: 04. JANUAR 1999

auf Grundlage der Erfüllung der gesetzlich festgelegten Voraussetzungen

Ort und Datum der Ausstellung: LAS TEJERIAS, 25. JULI 2016

Abschlussjahr: 2016

[Unterschrift:] [unleserlich]

Leiter des Schulamtes/der Bildungsstätte

Name: RUBEN FLORES

Ausweisnummer: V-8579584

Stempel der

Bildungsstätte

[Rundstempel:] [unleserlich]

[Unterschrift:] [Zovimar]

Koordinator der Lehrkontrolle

Vertreter des Allgemeinen Lehrerrates

Name: ZOVIMAR V. TOVAR

Ausweisnummer: V-21368656

Stempel des

Schulamtes [Rundstempel:] [unleserlich]

[Unterschrift:] [unleserlich]

Verantwortlicher Beamter

des Ministeriums der Volksmacht für Bildung

Name: JACKSON A. TORRES

Ausweisnummer: V-13018268

Prügeanstalt – Venezuela

[Flagge Venezuelas] **Bolivariische Regierung** | Ministerium der Volksmacht
Venezuelas | für Bildung



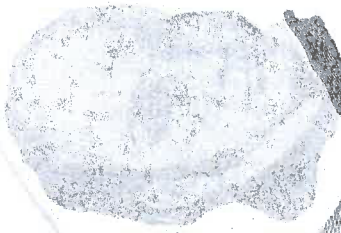
Als vom Präsidenten des Oberlandesgerichts Dresden öffentlich bestellte und allgemein beeidigte Übersetzerin für die englische, spanische und katalanische Sprache bestätige ich: Vorstehende Übersetzung des mir in elektronischer Kopie vorgelegten, spanischer Sprache abgefassten Dokuments ist richtig und vollständig.

Leipzig, 24. NOV. 2022
C. Gotsch

AA 6524083



REPÚBLICA BOLIVARIANA DE VENEZUELA
MINISTERIO DEL PODER POPULAR PARA LA EDUCACIÓN



Simón Rodríguez

Zona Educativa / Plantel: U E P SAN JUDAS TADEO
Código: PD01690512
Título de: EDUCACION MEDIA GENERAL EN CIENCIAS
Plan de estudio, Código Nro.: 31018
Que se otorga a: GREGG KAYL PIÑERO BERROTERAN
Cédula de Identidad Nro.: V-27446079
Nacido (a) en: LOS TEQUES ESTADO MIRANDA
En Fecha: 04 DE ENERO DE 1999
Previo el cumplimiento de los requisitos exigidos por la ley
Lugar y Fecha de expedición: LAS TEJERIAS 25 DE JULIO DE 2016
Año de Egreso: 2016

Rubén Flores
Director: Zona Educativa / Plantel

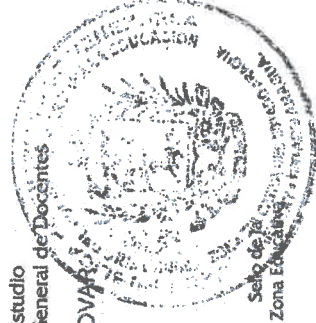
Nombre: RUBEN FLORES
C.I.V-8579584



Zovimar V. Tovar

Coordinador de Control de Estudio
Representante del Consejo General de Docentes

Nombre: ZOVIMAR V. TOVAR
C.I. V-21388656



Jaci Son A. Torres

Funcionario designado por el
Ministerio del Poder Popular para la Educación

Nombre: JACI/SON A. TORRES
C.I.V-13018268

**Gobierno Bolivariano
de Venezuela**

Ministerio del Poder Popular
para la Educación

Bestätigte Übersetzung aus der spanischen Sprache



[Flagge Venezuelas] **Bolivarianische Regierung** Ministerium der Volksmacht

Venezuelas für Bildung

II. Angaben der Bildungsstätte oder des Schulamtes, die bzw. das die Bescheinigung ausstellt:

Kennziffer: PD01690512 Name: BILDUNGSEINRICHTUNG SAN JUDAS TADEO

Anschrift: URB. VALLES DE TEJERIAS, CALLE C-4 NO 68, LAS TEJERIAS

Gemeinde: SANTOS MICHELENA Bundesstaat: ARAGUA Telefonnummer: 2443342023

III. Persönliche Angaben des Schülers:

Ausweisnummer: V-27446079 Geburtsdatum: 04. JANUAR 1999

Nachname: PIÑERO BERROTERAN Vorname: GREGG KAYL

Geburtsort: Land: VENEZUELA Bundesstaat: MIRANDA

IV. Besuchte Bildungsstätten

Nr.	Name der Bildungsstätte	Ort	Bundesstaat
1	BILDUNGSEINRICHTUNG SAN JUDAS TADEO	LAS TEJERIAS	ARAGUA
2	*****	*****	***

V. Lehrplan:

ERSTES JAHR

FÄCHER	BENOTUNG		T - E	ZEITPUNKT		Stätte
	Zahl	in Worten		Monat	Jahr	
Spanisch	15	Fünfzehn	F	7	2012	1
Englisch und andere Fremdsprachen	15	Fünfzehn	F	7	2012	1
Mathematik	19	Neunzehn	F	7	2012	1
Sport	16	Sechzehn	F	7	2012	1
Kunst und Kulturerbe	15	Fünfzehn	F	7	2012	1
Naturwissenschaften	15	Fünfzehn	F	7	2012	1
Erdkunde, Geschichte und Gesellschaft	15	Fünfzehn	F	7	2012	1

DRITTES JAHR

FÄCHER	BENOTUNG		T - E	ZEITPUNKT		Stätte
	Zahl	in Worten		Monat	Jahr	
Spanisch	15	Fünfzehn	F	7	2014	1
Englisch und andere Fremdsprachen	15	Fünfzehn	F	7	2014	1
Mathematik	13	Dreizehn	F	7	2014	1
Sport	18	Achtzehn	F	7	2014	1
Physik	11	Elf	F	7	2014	1
Chemie	12	Zwölf	F	7	2014	1
Biologie	12	Zwölf	F	7	2014	1
Erdkunde, Geschichte und Gesellschaft	14	Fünfzehn	F	7	2014	1
*****	***	*****	*	*****	*****	*

FÜNFTES JAHR

FÄCHER	BENOTUNG		T - E	ZEITPUNKT		Stätte
	Zahl	in Worten		Monat	Jahr	
Spanisch	14	Vierzehn	F	7	2016	1
Englisch und andere Fremdsprachen	17	Siebzehn	F	7	2016	1
Mathematik	12	Zwölf	F	7	2016	1
Sport	16	Sechzehn	F	7	2016	1
Physik	14	Vierzehn	F	7	2016	1
Chemie	12	Zwölf	F	7	2016	1
Biologie	12	Zwölf	F	7	2016	1
Geowissenschaften	16	Sechzehn	F	7	2016	1
Erdkunde, Geschichte und Gesellschaft	15	Fünfzehn	F	7	2016	1
Wehrunterricht	16	Sechzehn	F	7	2016	1

VI. Bemerkungen: Es findet eine Anpassung des alten Lehrplans an den neuen Lehrplan 31509 gemäß Resolution Nr. 033 vom 23. August 2017 statt.
Notendurchschnitt aller hier aufgeführten Noten: **15,20**

VII. Bildungsstätte

Leiter(in)	STEMPEL DER BILDUNGSSTÄTTE [Rundstempel:] [Bildungsstätte San Judas Tadeo registriert beim Ministerium der Volksmacht für Bildung Bolivarische Republik Venezuela (Logo) PD01690512 Las Tejerias M. Santos Michelena Aragua]
Nachname, Vorname:	
FLORES RUBEN	
Ausweisnummer:	
V-8579584	
Unterschrift: [unleserlich]	
Für nationale Zwecke	

VIII. Schulamnt

Leiter(in)	STEMPEL DES SCHULAMTES
Nachname, Vorname:	
Ausweisnummer:	
Unterschrift:	
Für internationale Zwecke	

BESTÄTIGTE NOTENÜBERSICHT

I. Lehrplan: Allgemeine Sekundarstufe II, Kennziffer 31059

Ort und Datum der Ausstellung: Las Tejerias, 07. Juli 2022

Gemeinde: GUAICAIPURO

Nr.	Name der Bildungsstätte	Ort	Bundesstaat
3	*****	*****	*****
4	*****	*****	*****
5	*****	*****	*****

ZWEITES JAHR

FÄCHER	BENOTUNG		T - E	ZEITPUNKT		Stätte
	Zahl	in Worten		Monat	Jahr	
Spanisch	16	Sechzehn	F	7	2013	1
Englisch und andere Fremdsprachen	15	Fünfzehn	F	7	2013	1
Mathematik	15	Fünfzehn	F	7	2013	1
Sport	16	Sechzehn	F	7	2013	1
Kunst und Kulturerbe	16	Sechzehn	F	7	2013	1
Naturwissenschaften	15	Fünfzehn	F	7	2013	1
Erdkunde, Geschichte und Gesellschaft	17	Siebzehn	F	7	2013	1

VIERTES JAHR

FÄCHER	BENOTUNG		T - E	ZEITPUNKT		Stätte
	Zahl	in Worten		Monat	Jahr	
Spanisch	17	Siebzehn	F	7	2015	1
Englisch und andere Fremdsprachen	18	Achtzehn	F	7	2015	1
Mathematik	11	Elf	F	7	2015	1
Sport	17	Siebzehn	F	7	2015	1
Physik	11	Elf	F	7	2015	1
Chemie	12	Zwölf	F	7	2015	1
Biologie	16	Sechzehn	F	7	2015	1
Erdkunde, Geschichte und Gesellschaft	18	Achtzehn	F	7	2015	1
Wehrunterricht	17	Siebzehn	F	7	2015	1

FÄCHER

FÄCHER	Jahr	Wortlaut	
ORIENTIERUNG UND ZUSAMMENLEBEN	1.	FREIGESTELLT	
	2.	FREIGESTELLT	
	3.	FREIGESTELLT	
	4.	FREIGESTELLT	
	5.	FREIGESTELLT	
FÄCHER	JAH R	GRUPPE	WORTLAUT
TEILNAHME AN ARBEITSGRUPPEN ZUR SCHÖPFUNG, ERHOLUNG UND HERSTELLUNG	1.	FREIGESTELLT	FREIGESTELLT
	2.	FREIGESTELLT	FREIGESTELLT
	3.	FREIGESTELLT	FREIGESTELLT
	4.	FREIGESTELLT	FREIGESTELLT
	5.	FREIGESTELLT	FREIGESTELLT

Evaluierungskontrolle

Nachname: JUANA SEGOVIA

isnummer: V-15119045

erschrift: [unleserlich]

[Rundstempel:] [Bildungsstätte San Judas Tadeo
registriert beim Ministerium der Volksmacht für Bildung
Bollivarische Republik Venezuela
(Logo)
PD01690512
Las Tejerías
M. Santos Michelena
Aragua]

[Steuermarke:]

[BOLIVARISCHE REGIERUNG
VON ARAGUA

Name des Antragsstellers:

[handschriftlich:] Piñero Gregg Kayl

Identifikationsnummer:

[handschriftlich:] V-27556079

Inhalt:

[handschriftlich:] Bestätigte Notenübersicht

Datum:

[handschriftlich:] 20.7.2022

20

000015094

steuerliche Rechnungseinheiten]

Als vom Präsidenten des Oberlandesgerichts Dresden öffentlich bestellte und allgemein beeidigte Übersetzerin für die englische, spanische und katalanische Sprache bestätige ich: Vorstehende Übersetzung des mir in elektronischer Kopie vorgelegten, in spanischer Sprache abgefassten Dokuments ist richtig und vollständig.

Leipzig, 08. DEZ. 2022

C. Gräse



del Plantel o Zona Educativa que Emite la Certificación:

go: PD01690512

Nombre:

U.E.P. SAN JUDAS TADEO

cción: URB. VALLES DE TEJERIAS CALLE C-4 N° 68, LAS TEJERIAS

Teléfono: 2443342023

municipio: SANTOS MICHELENA Entidad Federal:

ARAGUA

Zona Educativa: ARAGUA

III. Datos de Identificación del Estudiante:

Cédula de Identidad: V- 27446079

Fecha de Nacimiento: 04 DE ENERO DE 1999

Apellido: PINERO BERROTERAN

Nombres: GREGG KAYL

Lugar de Nacimiento: País: VENEZUELA

Estado: MIRANDA

Municipio: GUAICAIPURO

IV. Planteles donde Cursó Estudios

N°	Nombre del Plantel	Localidad	E.F.
1	U.E.P. SAN JUDAS TADEO	LAS TEJERIAS	AR.
2	*****	*****	**

N°	Nombre del Plantel	Localidad	E.F.
3	*****	*****	**
4	*****	*****	**
5	*****	*****	**

V. Plan de Estudio: PRIMER AÑO

ÁREAS DE FORMACIÓN	CALIFICACIÓN		T-E	FECHA		PLANTE
	N°	LETRAS		Mes	Año	
Castellano	15	QUINCE	F	7	2012	1
Inglés y otras Lenguas Extranjeras	15	QUINCE	F	7	2012	1
Matemáticas	19	DIECINUEVE	F	7	2012	1
Educación Física	16	DIECISEIS	F	7	2012	1
Arte y Patrimonio	15	QUINCE	F	7	2012	1
Ciencias Naturales	15	QUINCE	F	7	2012	1
Geografía, Historia y Ciudadanía	15	QUINCE	F	7	2012	1

SEGUNDO AÑO

ÁREAS DE FORMACIÓN	CALIFICACIÓN		T-E	FECHA		PLANTE
	N°	LETRAS		Mes	Año	
Castellano	16	DIECISEIS	F	7	2013	1
Inglés y otras Lenguas Extranjeras	15	QUINCE	F	7	2013	1
Matemáticas	15	QUINCE	F	7	2013	1
Educación Física	16	DIECISEIS	F	7	2013	1
Arte y Patrimonio	16	DIECISEIS	F	7	2013	1
Ciencias Naturales	15	QUINCE	F	7	2013	1
Geografía, Historia y Ciudadanía	17	DIECISIETE	F	7	2013	1

TERCER AÑO

ÁREAS DE FORMACIÓN	CALIFICACIÓN		T-E	FECHA		PLANTE
	N°	LETRAS		Mes	Año	
Castellano	15	QUINCE	F	7	2014	1
Inglés y otras Lenguas Extranjeras	15	QUINCE	F	7	2014	1
Matemáticas	13	TRECE	F	7	2014	1
Educación Física	18	DIECIOCHO	F	7	2014	1
Física	11	ONCE	F	7	2014	1
Química	12	DOCE	F	7	2014	1
Biología	12	DOCE	F	7	2014	1
Geografía, Historia y Ciudadanía	14	CATORCE	F	7	2014	1
*****	*****	*****	****	****	****	*

CUARTO AÑO

ÁREAS DE FORMACIÓN	CALIFICACIÓN		T-E	FECHA		PLANTE
	N°	LETRAS		Mes	Año	
Castellano	17	DIECISIETE	F	7	2015	1
Inglés y otras Lenguas Extranjeras	18	DIECIOCHO	F	7	2015	1
Matemáticas	11	ONCE	F	7	2015	1
Educación Física	17	DIECISIETE	F	7	2015	1
Física	11	ONCE	F	7	2015	1
Química	12	DOCE	F	7	2015	1
Biología	16	DIECISEIS	F	7	2015	1
Geografía, Historia y Ciudadanía	18	DIECIOCHO	F	7	2015	1
Formación para la Soberanía Nacional	17	DIECISIETE	F	7	2015	1

QUINTO AÑO

ÁREAS DE FORMACIÓN	CALIFICACIÓN		T-E	FECHA		PLANTE
	N°	LETRAS		Mes	Año	
Castellano	14	CATORCE	F	7	2016	1
Inglés y otras Lenguas Extranjeras	17	DIECISIETE	F	7	2016	1
Matemáticas	12	DOCE	F	7	2016	1
Educación Física	16	DIECISEIS	F	7	2016	1
Física	14	CATORCE	F	7	2016	1
Química	12	DOCE	F	7	2016	1
Biología	12	DOCE	F	7	2016	1
Ciencias de la Tierra	16	DIECISEIS	F	7	2016	1
Geografía, Historia y Ciudadanía	15	QUINCE	F	7	2016	1
Formación para la Soberanía Nacional	16	DIECISEIS	F	7	2016	1

ÁREAS DE FORMACIÓN

ÁREAS DE FORMACIÓN			
ÁREA DE FORMACIÓN	AÑO	LITERAL	
ORIENTACIÓN Y CONVIVENCIA	1°	EXONERADA	
	2°	EXONERADA	
	3°	EXONERADA	
	4°	EXONERADA	
	5°	EXONERADA	
ÁREA DE FORMACIÓN	AÑO	GRUPO	LITERAL
PARTICIPACIÓN EN GRUPOS DE CREACIÓN, RECREACIÓN Y PRODUCCIÓN	1°	EXONERADA	EX
	2°	EXONERADA	EX
	3°	EXONERADA	EX
	4°	EXONERADA	EX
	5°	EXONERADA	EX

VI. OBSERVACIÓN: SE APLICA CONVERSIÓN Y TRANSFERENCIA AL NUEVO PLAN DE ESTUDIOS 31059 SEGÚN RESOLUCIÓN N° 033 DE FECHA 23 DE AGOSTO DE 2017. PROMEDIO DE CALIFICACIONES EN ESTA CERTIFICACIÓN: 15,20.

VII. PLANTEL

Director(a)

Apellidos y Nombres:

FLORES RUBEN

Cédula de Identidad:

V-8579584

Firma:

Para efectos de su Validez Nacional



VIII. Zona Educativa

Director(a)

Apellidos y Nombres:

Cédula de Identidad:

Firma:

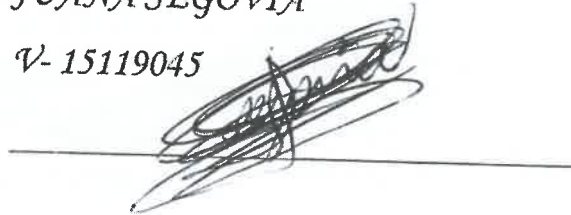
Para efectos de su Validez Internacional

SELLO DE LA ZONA EDUCATIVA

ellidos y Nombres: JUANA SEGOVIA

hula de Identidad N°: V- 15119045

Firma:



GOBIERNO BOLIVARIANO
DE ARAGUA

Nombre del solicitante: *Ricardo Gregg Kaye*

Número de identificación: *027446079*

Concepto: *Notas Certificadas*

Fecha: *20-7-22*

000015094



ZERTIFIKAT

DEUTSCH-TEST FÜR DEN BERUF B2

Pinero Berroteran

Name

04.01.1999

Geburtsdatum

Gregg Kayl

Vorname

Los Teques / VE

Geburtsort

Lesen 45,00 / 60 Punkte

Hören 39,00 / 60 Punkte

Schreiben 31,50 / 60 Punkte

Sprechen 51,00 / 60 Punkte

Gesamtergebnis B2 166,50 / 240 Punkte

Das angestrebte Prüfungsziel B2 nach dem GER wurde erfüllt.

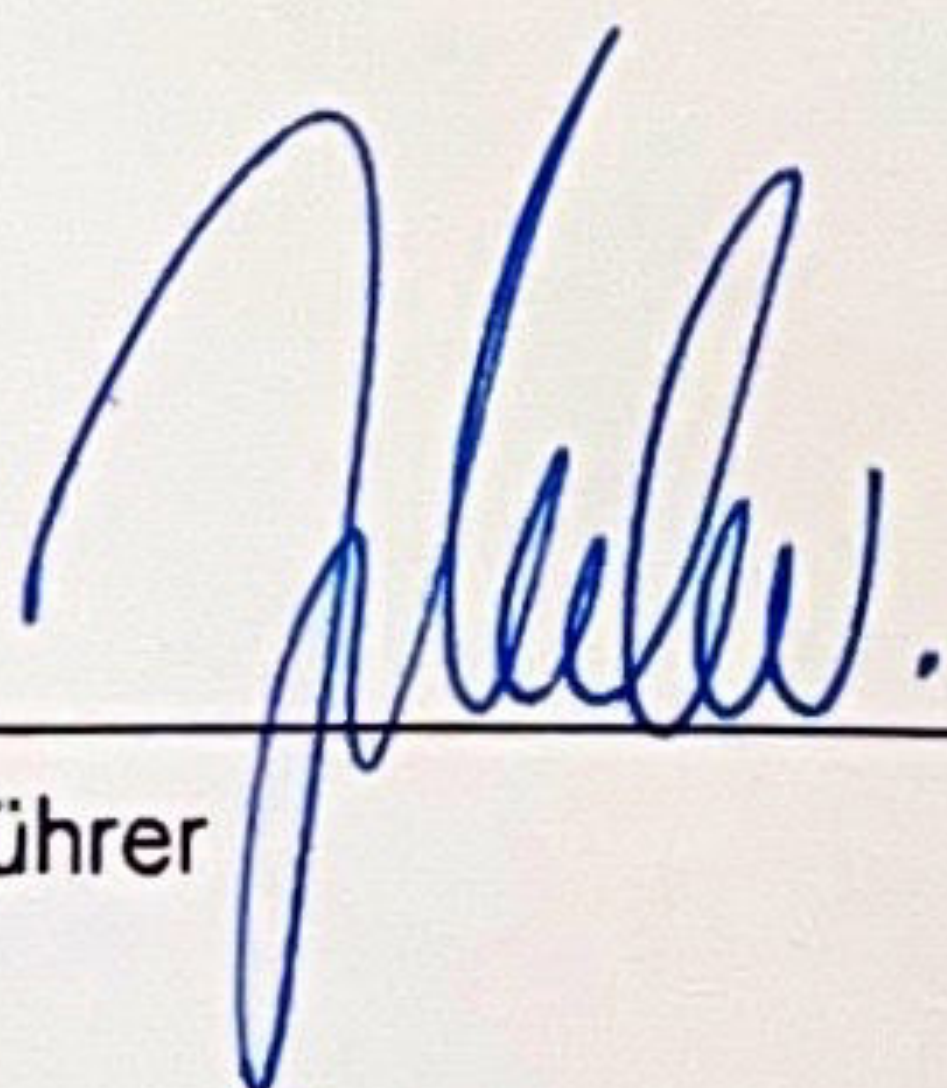
Datum der Prüfung 21.10.2022

Teilnehmernummer 0015941

Datum der Ausstellung 16.11.2022



Geschäftsführer



Berlitz Deutschland GmbH
Petersonstr. 32-34 • 04109 Leipzig
Tel: 0341-211 4217 • Fax: 211 5310

Prüfungszentrum / Prüfungsstelle

Deutschland AUFENTHALTSTITEL **YZTYLNNRR**

YZTYLNNRR

NAMEN Vornamen/ SURNAMES Forenames
PINERO BERROTERAN
Gregg Kayl

GESCHLECHT/ STAATSANGEHÖRIGKEIT/ GEBURTSDATUM/
SEX NATIONALITY DATE OF BIRTH
M VEN 04 01 1999

ART DES TITELS/TYPE OF PERMIT KARTE GÜLTIG BIS/CARD EXPIRY
AUFENTHALT SERLAUBNIS **21 03 2025**

ANMERKUNGEN/REMARKS
25 ABS.1
PASS(ERSATZ) ZZTYCLYYR BIS 21 03 2025

 **931250**

RESIDENCE PERMIT



